

Dem Andenken meines Bruders



Wpisano do Księgi Akcesji
Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu
- **Biblioteka Austriacka**
pl. Piłsudskiego 5, 45-706 Opole
tel./fax 0771 474 70 85, www.wbp.opole.pl/austriacka
Akce. K2 / nr. 3 / 09 / BN

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK Nr. 18491
Alle Rechte vorbehalten
© 2007 Philipp Reclam jun. GmbH & Co., Stuttgart
Gesamtherstellung: Reclam, Ditzingen. Printed in Germany 2007
RECLAM, UNIVERSAL-BIBLIOTHEK und
RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK sind eingetragene Marken
der Philipp Reclam jun. GmbH & Co., Stuttgart
ISBN 978-3-15-018491-2
www.reclam.de

Inhalt

Einführung 13

Vorbemerkung	13
Althochdeutsche Literatur?	16
Gebrauchsanweisung	19
Zur Aussprache	21
Dank	23

Texte

I

Heldenlied – Heldensage – Historiographie 27

1. Hildebrandslied	28
2. Aus den Quedlinburger Annalen	32
3. Notker der Deutsche: Prolog seiner Bearbeitung der Consolatio Philosophiae des Boethius	34

II

Recht und Verwaltung 39

1. Lex Salica	40
2. Straßburger Eide	44
3. Trierer Kapitular	48

4. Würzburger Markbeschreibung	54
5. Freckenhorster Heberolle	56
6. Benediktinerregel	58
7. Priestereid	60

III

Herrschaft und Heiligkeit

63

1. Otfrid von Weissenburg: Widmung des Evangelienbuches an König Ludwig	64
2. Ludwigslied	72
3. De Heinrico	76
4. Petruslied	78
5. Georgslied	80
6. Psalm 138	90

IV

Mission

95

1. Exhortatio ad plebem christianam	96
2. Taufgelöbniße	98
a) Fränkisches Taufgelöbniß 98 b) Sächsisches Taufgelöbniß 98	
3. Beichten	100
a) Erste bairische Beichte 100 b) Jüngere bairische Beichte 102	

V

Das Wort Gottes

105

1. Otfrids Evangelienbuch I,1 und I,2	106
2. Früheste Bibelglossen	114
a) Glossen zum Johannesevangelium 114 b) St. Pauler Lukasglossen 114	
3. Psalmen und Cantica	116
a) Psalm 1 aus der Leeuwarder Handschrift 116 b) Psalm 1 aus dem Psalter Notkers des Deutschen 118 c) Gernroder Psalmenkommentar (Gernroder Predigt) 122 d) Rheinfränkische Cantica, Canticum Annae 124	
4. Der Sündenfall aus der Altsächsischen Genesis	126
5. Prolog des Johannesevangeliums	130
a) Tatian 1,1–1,3 130 b) Otfrids Evangelienbuch II,1 130	
6. Christus und die Samariterin	136
a) Christus und die Samariterin 136 b) Otfrids Evangelienbuch II,14 138	
7. Tod Johannes' des Täufers	150
a) Tatian 79,1–10 150 b) Heliand, V. 2720–2792 156	
8. Vom Ende der Welt	160
a) Monseer Fragmente 160 b) Heliand, V. 4278–4360 162	

VI

Gebete

171

1. Vaterunserübersetzungen	172
a) St. Galler Paternoster (alemannisch) 172 b) Freisinger Paternoster (bairisch) 172 c) Vaterunser aus dem Weissenburger Katechismus (rheinfränkisch) 172 d) Vaterunser aus dem Tatian (ostfränkisch) 172 e) Vaterunser aus Notkers Psalter (spätalemannisch) 172 f) Altsächsischer Text aus dem »Heliand«, V. 1600–1620 176	

2. Auslegungen des Vaterunsers	178
a) Weißenburger Auslegung 178 b) Freisinger Auslegung 180	
3. Glaubensbekenntnisse	182
a) Symbolum Apostolorum aus St. Gallen 182 b) Symbolum Apostolorum aus dem Weißenburger Katechismus 184 c) Symbolum Athanasianum aus dem Weißenburger Katechismus 184	
4. Gloria aus dem Weißenburger Katechismus	188
5. Otlohs Gebet	190
6. Augsburger (Rheinfränkisches) Gebet	194
7. Sigiharts Gebete	194
8. Fränkisches Gebet	196

VII

Hymnen und Predigten

199

1. Wessobrunner Gebet	200
2. Muspilli	200
3. Erste Hymne der Murbacher Hymnen	208
4. Carmen ad Deum	212
5. Bedas Allerheiligenpredigt	216

VIII

Schule und Spracharbeit

219

1. Glossen und Glossare	220
a) Vocabularius St. Galli, fol. 187 recto 220 b) Abrogans (Erste Seite der St. Galler Handschrift) 220	
2. Versus de Bestiis	222
3. Gespräche	224
a) Aus den Kasseler Glossen 224 b) Aus den Altdeutschen (Pariser) Gesprächen 226	

IX

Gelehrsamkeit und Philosophie

231

1. Der althochdeutsche Isidor	232
2. Notker der Deutsche, Bearbeitung der Consolatio Philosophiae des Boethius	238
a) Buch III, Metrum 9 238 b) Buch II, Prosa 7 246	
3. Notker der Deutsche, Bearbeitung des Martianus Capella	250
a) Prolog 250 b) Buch I, Kap. 35 252	
4. Notker der Deutsche, De musica	256

X

Reflexe der Alltagswelt

259

1. Hirsch und Hinde	260
2. St. Galler Spottvers	260
3. Spinnwirtspruch	260
4. Sprichwörter und Merksprüche aus dem Umkreis Notkers des Deutschen	262
a) Aus Notkers De partibus logicae 262 b) Aus Notkers De arte rhetorica 264 c) Aus Notkers weiteren Schriften 264 d) Aus der sog. St. Galler Schularbeit 264 e) Aus dem Cod. sgall. 111 266	
5. Hicila-Vers	266
6. Weingartner Buchunterschrift	266

XI

Magie und Medizin

269

1. Merseburger Zaubersprüche 270
2. Wurmsegen 270
3. Wiener Hundesege 272
4. Trierer Pferdesegen 272
5. Lorscher Bienensegen 274
6. Straßburger Tumbo-Spruch 274
7. Jordansegen 276
 - a) Ad fluxum sanguinis narium 276 b) Straßburger Blutsegen 276
8. Contra caducum morbum 276
9. Basler Rezepte 278
10. Frauengeheimnisse 280
11. Gegen den Teufel 282
 - a) Züricher Hausbesegnung 282 b) Trierer Teufelsspruch 282

Kommentar

285

- I Heldenlied – Heldensage – Historiographie . . . 285
- II Recht und Verwaltung 292
- III Herrschaft und Heiligkeit 303
- IV Mission 315
- V Das Wort Gottes 321
- VI Gebete 349
- VII Hymnen und Predigten 359
- VIII Schule und Spracharbeit 370
- IX Gelehrsamkeit und Philosophie 375
- X Reflexe der Alltagswelt 385
- XI Magie und Medizin 391

Siglen und Abkürzungen	404
Literaturhinweise	407
Verzeichnis der Werke	410